

دیر جنیده ایم...

حمیدرضا فراهانی

گذری بردومین برنامه «عصری با قصه» ویژه بزرگداشت زنده یاد جلال آل احمد



یاد جلال را سالهاست با خود دارم. قصه را با جلال شناختم، داستانشایش را بارها خواندم، رونویسی کرده‌ام، حتی مثل خیلی از جوانهای دیگر در تقلید از نثر و سبک و سبقتن کوشیدم. نسل من جلال را ندیده است، ولی قنر او را می‌داند! حتی بیشتر از آنها که او را دیده‌اند. مگر نه اینکه قامت درخت را تنها بعد از افتادنش می‌توان اندازه گرفت...

برگزاری دومین برنامه «عصری با قصه» ویژه بزرگداشت جلال آل احمد فرصتی بود برای من و دیگر علاقه‌مندان جلال که ساعتی را با یاد او سپری کنیم و از زبان صاحبزنان، کلامی درباره او بشنویم. عصر روز پنجشنبه دوازدهم شهریور ماه، تالار اندیشه حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی مشتاقانه پذیرای خیل علاقه‌مندان جلال بود. علاقه مندی که حتی پله‌ها را هم پر کرده بودند. همه گرد آمده بودند که گرد غربت را از چهره جلال - اگر چه بعد از مرگش - پاک کنند و نام و یادش را گرمی بدارند.

بزرگداشت جلال با تیرک جستن از تلاوت قرآن مجید آغاز شد، پس از آن سخن آغازین دکتر غلامعلی حداد عادل تذکری بود برای جمع که: «در بزرگداشت جلال دیر جنیبیم». چهارده سال از پیروزی انقلاب می‌گذرد، ولی هنوز بزرگداشت در خوری از جلال به عمل نیامده است. هنوز بعضی خوانندگانی چون من و هم نسلان من به یاد جلال شکسته نشده

است».

سخنران بعدی مراسم دکتر سید احمد سام سردبیر مجله «آبستن» بود. او در آغاز سخنان خود جلال را فردی دانست که موافقان و مخالفان بسیاری داشته، به عبارت دیگر هر کسی از ظن خود یار او شده است. به همین دلیل است که هر يك از کتابهایی که او در شرایط متفاوت نوشته نزد افراد و گروههای مدعی از میزان محبوبیت متفاوتی برخوردارند. دکتر سام معتقد بود که «آل احمد نه يك مذهبی نو آتشی بود و نه يك نویسنده فرفری (مذهب) بدون عقیده عصبی مزاج. تنها در يك محیط آرام و بدون تعصب است که می‌توان عقاید او را بررسی کرد. به اعتقاد از طرز تفکر و سبک و سیاق آثارش پرداخت». بعد از این مقدمه، دکتر سام مقاله‌ای در بررسی کتاب «در خدمت و حیات روشنفکران» قرائت کرد.

بیان خاطرات جلال خسرو شاهی مترجم معاصر از دوران همسپینی‌اش با جلال بسیار بر دل حاضران نشست. خسرو شاهی با بیانی گرم از جلال سخت‌کوش و رنج کشیده و نوع برخوردی که با دیگران داشت تریف کرد. او گفت: «ویژگی شخصیت جلال آن بود که در وجود افراد مقابلش نوعی حس مسئولیت ایجاد می‌کرد. وقتی از تو می‌پرسید که: «تازه چکار کرده‌ای رئیس؟...» اگر چیزی نوشته بودی خجالت می‌کشیدی... تکیه کلام جلال در برخورد با نویسندگان چون همیشه این بود که «پس چرا

نمی‌نویسی رئیس؟...»

اجرای برنامه موسیقی سنتی توسط هنرمندان واحد موسیقی حوزه هنری پایان بخش قسمت اول مراسم بود. فاصله دو بخش اول و دوم برنامه فرصتی برای استراحت، پذیرایی، و دیدار از نمایشگاه کتابها و وسایل شخصی جلال بود که برای باز دیدکنندگان از جاذبه خاصی برخوردار بود.

بخش دوم برنامه «عصری با قصه» با سخنان آقای پیروز استاد انبیات فلسفی دانشگاه باپلر آغاز شد. در این سخنرانی آقای پیروز به بررسی ویژگیهای قصه‌نویسی جلال و بیان نظرات مخالفان و موافقان شیوه کلام او پرداخت. طبق صحبت‌های او «تکثیر خاص جلال یکی از بحث انگیزترین ابعاد کار او به شمار می‌رود. این نثر در زمان حیات او ستایش عده بسیاری را به نفع جلال برانگیخت، در عین حال باعث شد که عده‌ای حتی از اسطلاح نام نویسنده به او خودداری کنند». آقای پیروز عقیده داشت که «نثر جلال مناسبترین نثر برای شرایط حفظان آن زمان بود و در حقیقت باید آن را نوعی نثر تهاجمی به حساب آورد».

در ادامه مراسم رشته کلام در بزرگداشت جلال آل احمد را حجت الاسلام معزی به دست گرفت. او به ارتباط روحانیت با جلال اشاره کرد و گفت: «کتاب قرب‌زدگی را برای اولین بار کسانی تکثیر کردند که اعلامیه‌های امام خمینی (ره) را چاپ و

تکثیر کردند. آن در حالی بود که خود جلال از این کار اطلاعی نداشت. ما هم از همین طریق با او آشنا شدیم». حجت الاسلام معزی تفاوت جلال با دیگر روشنفکران را در این دانست که «جلال عاشق مردم بود، آنها را جدی می‌گرفت، و بین خود و آنها فرق نمی‌گذاشت». او سپس از کتاب «حسی در میقات» یاد کرد و گفت «در سفر حج هرگاه قصد زیارت مرقد پیامبر (ص) را می‌کنم خجالت می‌کنم و از حرم بیرون می‌زنم، زیرا به یاد می‌آورم جلال طاققت این کار را نیاورد. از حرم بیرون زده بوده. حجت الاسلام معزی در پایان سخن خود ابتدا «رساله پولوس رسول به کاتبان» ترجمه جلال آل احمد و سپس پنداشتی از نظرات مقام معظم رهبری درباره جلال آل احمد را برای حاضران قرائت کردند.

نمایش فیلم کوتاهی از سخنرانی جلال در ادامه برنامه، تصویر او را در ذهنها زنده کرد و به دنبال آن نمایش فیلم «بیجه مردم» که براساس یکی از قصه‌های جلال آل احمد ساخته شده بود برنامه عصری با قصه را پایان داد. در ساعت ده شب روز دوازدهم شهریور، دومین برنامه «عصری با قصه» با سه ساعت تأخیر در حالی به پایل رسید که تالار اندیشه همچنان مملو از علاقه‌مندان جلال بود. مطمئناً برای دست اندرکاران زحمتکش برنامه پاداشی بهتر از این نمی‌توانست وجود داشته باشد.

مجله ادبیات داستانی قصد دارد اطلاعات جامع و کاملی نسبت به کتب منتشر شده در باب ادبیات داستانی را در اختیار علاقمندان قرار دهد.

ناشرانی که به معرفی آثار خود علاقمند هستند می‌توانند یک نسخه از آثارشان را به آدرس مجله ارسال نمایند.



«والنتینو»

نویسنده: ناتالیا گنزیبورگ - مترجم: سمانه سادات افسری - ویراستار: شهناز سلطانی - چاپ اول / ۱۳۷۰ - نشر دیپای مادر - تیراژ / ۳۰۰۰ نسخه - ۲۰۰ صفحه - بها / ۱۶۰۰ ریال.

مجموعه حاضر از دو داستان بلند «والنتینو» و «قوس» و داستان کوتاه «مادر» از نویسنده معاصر ایتالیایی ناتالیا گنزیبورگ است. داستان کوتاه «مادر» قبلاً در مجموعه‌های از داستان‌های ایتالیایی به چاپ رسیده است.

آنچه این سه داستان را بهم پیوند می‌دهد، گذشته از سبک نگارش زیبا، تم رویارویی با واقعیت است. در هر سه داستان قهرمانان ناگهان خود را در مواجهه با واقعیت می‌بینند و تسلیم آن می‌شوند. نثر ساده گنزیبورگ بافت شاعرانه

زیبایی به داستان‌ها بخشیده است. اگر مترجم اهتمام بیشتری در برگردن اثر از خود نشان می‌داد، بی‌شک کتاب جذابیتی بیشتر می‌یافت.



«مردان بدون زنان»

نویسنده: ارنست همینگوی - مترجم: اسد... امرایی - ویراستار: عزیز ترسه - نشر آهنگ - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۳۰۰۰ نسخه - ۱۹۴ صفحه - بها / ۱۱۰۰ ریال.

ترجمه تازه‌ای است از ۱۳ داستان کوتاه و یک نمایش تک‌برده‌ای از نویسنده معاصر آمریکایی! همینگوی درباره مردان خشن و مهارزی می‌نویسد که عمر خود را به کشمکش با طبیعت سپری می‌کنند. از گاو بازهای اسپانیایی تا مستیزن‌هایی که مرگ زندگی و مرگشان در رینگ خلاصه شده است. ظاهراً هدف از ترجمه مجموعه حاضر، ازسکه انداختن سبک همینگوی است، زیرا آنچه حاصل شده هیچ نشانی از سبک خاص همینگوی در آن دیده نمی‌شود.

بعضی از داستان‌های این

مجموعه عبارتند از: «در کشوری دیگر»، «آدمکش‌ها»، «پته‌هایی چون قیل‌های سفید»، «یک قصه ساده» و...



«برف سیاه»

نویسنده: میخائیل بولگاکف - مترجم: احمد پوری - ویراستار: مهدی غبرایی - نشر قطره - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۳۳۰۰ نسخه - ۱۸۵ صفحه - بها / ۱۴۵۰ ریال.

بولگاکف نزد خوانندگان ایرانی نامی آشناست. دو رمان «مرشد» و «مارگریتا» و «دل‌سگ» به‌خوبی سبک نویسنده را آشکار ساخته‌اند. در برف سیاه نیز همان تهور، جسارت و ضربان رمان‌های قبیل وجود دارد. این بار بولگاکف با طنز خود به نثار مسکو حمله می‌کند و آن را مورد انتقاد شدید قرار می‌دهد. از این لحاظ موضوع «برف سیاه» خاص جامعه روس است، و اگر سبک جالب آن نبود، داستان برای خوانندگان غیرروسی جذابیتی نداشت.

دیگر بدست



«قاضی و جلادش»

نویسنده: فریدریش دورنمات - مترجم: محمود حسین‌زاد - انتشارات جمال الحق - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۴۰۰۰ نسخه - ۱۳۲ صفحه - بها / ۷۰۰ ریال.

کشمکش خیر و شر در قالب رمانی پلیسی به این رمان شکل می‌دهد، و دورنمات سعی دارد مرز میان نیکی و بدی را مشخص سازد. مرزی که عاقبت به سود نیکی گسترش می‌یابد و به این ترتیب دورنمات این اندیشه را در ذهن خواننده قوت می‌بخشد که آنچه بر دنیا مسلط است، خیر است نه شر، و نباید فریب حاکمیت مقطعی شر را خورد. رمان از هجده فصل تشکیل شده است که از کشش خوبی برخوردار است و روان پیش می‌رود.

«باران تابستان»

نویسنده: مارگریت دوراس - مترجم: قاسم رویین - نشر چکامه - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۳۳۰۰۰ نسخه - ۱۵۵ صفحه - بها / ۹۰۰ ریال.

«تپه‌های بسیار قشنگ» و «ویشری» دیگر بدست



مارگریت دوراس

باران تابستان



فراموشی سپرده شده‌اند...
مارگریت دوراس با به‌کارگیری روایت نمایش سعی در ایجاد تعلیق در دنیای دلد که گریبان خانواده «ارنستو» را گرفته! این تعلیق به خاطر فراموش شدن عشق است. از هم‌پاشیدگی خانواده در پایان رمان حاصل این بی‌اعتنایی است. رمان از ترجمه خوبی برخوردار است. قبلاً «دِد» اثر دیگر «دوراس» را از همین مترجم دیده بودیم.

نسخه - ۲۱۵ صفحه - بها / ۱۴۵۰ ریال

در رمان «دعوت...» خواننده شاهد سيطرة حکمرانان دروغین است که علیرغم بافت پوشالی خود بر جهان حاکمیتی بی‌چون و چرا دارند. در واقع خواننده به مبارزه‌ای دعوت می‌شود که میان حکومت توتالیتر و انسان فرودست است. زمانی که «سین سیناتوس» در چهاردیواری دنیای بسته در اندیشه گریز است، زندگی جریان خود را از میان فریب و دسیسه طی می‌کند. آیا «مراسم گردن‌زنی» سمبلی جهانی برای اخته کردن اندیشه حیات در دنیای امروزی نیست؟

نوزده داستان کوتاه



«نوزده داستان کوتاه از نویسندگان بزرگ»

ترجمه: فرهاد منشوری - ویراستار: محمود محبی - انتشارات ترانه - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۳۰۰۰ نسخه - ۲۹۴ صفحه - بها / ۱۵۰۰ ریال

مجموعه مشتمل بر نوزده داستان کوتاه از نویسندگان معاصر جهان است که در آن هر نویسنده به اختصار معرفی شده است. بیش

از بیست و نه داستانهای این مجموعه قبلاً در مجموعه‌های مختلف ترجمه و چاپ شده‌اند که ترجمه مجدد آنها لازم به نظر نمی‌رسید، هر چند اگر مترجم به این کار خود دلیل آورده باشد.

عناوین برخی داستان‌ها عبارتند از: جرات (گالزورسی)، برخورد (جیمز جویس)، شاهزاده صلح (دوس پاسوس)، شکل شمشیر (بورخس)، شکار فیل (لروول)، نخستین اعتراف (فرانک اوکانر)، لاتاری (شرلی جکسون) و...



«داستان‌های دنیای گرفتار»

مترجم: دکتر محمد مجلسی - انتشارات دنیای نو - چاپ اول / ۱۳۷۱ - تیراژ / ۲۳۰۰ نسخه - ۲۸۰ صفحه - بها / ۱۵۰۰ ریال

مجموعه شانزده داستان کوتاه از نویسندگان معاصر دنیا است. در این مجموعه که خواننده با دیدگاه برخی نویسندگان و بعضاً اندیشمندان معاصر آشنا می‌شود تا دریابد دیگران به مسائل مشابه چگونه نگریسته‌اند. بعضی از این داستان‌ها عبارتند از: گوش کن

دوست من (باشار کمال)، آوای نیشکر (نارین ایر)، نامه (گراهام گرین)، ماجراهای ساک سربازی (بل) و...



آینه و سه داستان دیگر

نویسنده: سیروس شمیسا - انتشارات نوید (شیراز) - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۳۰۰۰ نسخه - ۱۱۶ صفحه - بها / ۷۰۰ ریال

نخستین مجموعه داستان کوتاه از سیروس شمیسا است که شامل چهار داستان «آینه»، «میرزا یونس»، «فقط یک بعد از ظهر در باران» و «خانه سرد» است. نویسنده در این داستان‌ها سعی کرده نقی به خاطرات سالیان دور بزند و به آنچه پیش از این در گوشه و کنار به چشم خورده، به نوعی دامن دست یابد. داستان‌ها از حس خوبی برخوردارند.

«حته، شط و مرداب»

نویسنده: یوسف عزیزی بنی‌طرف - چاپ اول / ۱۳۷۰ - ناشر مؤلف - تیراژ / ۳۰۰۰ نسخه - ۱۳۵ صفحه - بها / ۱۰۰۰ ریال



دعوت به
مراسم گردن‌زنی
و سایر دعا کد



«دعوت به مراسم گردن‌زنی»

نویسنده: ولادیمیر ناباکوف - مترجم: عباس رکنی - ویراستار: احمد خزاعی - نشر قطره - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۳۳۰۰



صدهای پرفراز و فرود

مجموعه ۱۵ داستان کوتاه از نویسنده است که برای نخستین بار به چاپ رسیده است. وقایع این داستان‌ها بیشتر در مناطق جنوب کشور می‌گذرد. آفتاب، دریا، کوسه‌ماهی و شهرهای جنگ‌زده، عناصری است که نویسنده با به‌کارگیری آنها داستان‌پردازی کرده است.

□

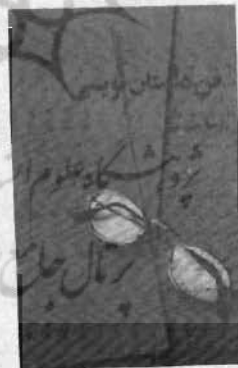


«تازمانی که...»

نویسنده: هاینریش بل - مترجم: کامران جمالی - چاپ اول / ۱۳۷۰ - انتشارات دنیای مادر - تیراژ / ۴۰۰۰ نسخه - ۳۰۰ صفحه - بها / ۲۰۰۰ ریال.

کتاب مشتمل بر هفده داستان کوتاه و سه مقاله از هاینریش بل، نویسنده معاصر آلمانی است. درونمایه غالب داستان‌ها، جنگ و عواقب و مصائب ناشی از آن است. شم تیز و دید موشکاف «بل» گاه او را همچون کارآگاهی می‌نمایاند که دردهای نهفته و همگانی و ریشه‌های تپنده یک بلیه را می‌بیند و به تحلیل آن می‌پردازد. نویسنده عمدتاً به مصائب مشترک می‌پردازد و بدین ترتیب سهم زیادی از وظیفه یک هنرمند اصیل و متعهد را به‌انجام می‌رساند. نیمی از داستان‌ها طنزآمیزند که به کتاب گیرایی خاصی بخشیده‌اند. برخی از داستان‌ها عبارتند از: «پای گران من»، «عمویم فرد»، «چهره اندوهگین من» و...

□



فن داستان نویسی

ترجمه و گردآوری: محسن سلیمانی - انتشارات امیرکبیر - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۳۳۰۰ نسخه - ۴۱۵ صفحه - بها / ۲۰۰۰ ریال. کتاب مجموعه‌ایست از اقوال، نصایح، گفتگوها و اشارتهای جمعی

از نویسندگان خارجی در زمینه فن داستان‌نویسی که در چهار بخش عمده تهیه گردیده است. در یادداشتهای «فلور» که در کتاب آمده، می‌خوانیم: «چه عذابی که از دست رمان مادام بوواری نمی‌کشم».

یادداشتهای کتاب دقیقاً برای کسانی ملموس است که نوشتن را تجربه کرده‌اند. کتاب درحقیقت تجربیات نویسندگان است در زمینه نوشتن! برخی از عناوین کتاب عبارتند از: «میراث اشتاین بک»، «روند رسیدن میوه داستان»، «ماهیت و هدف داستان»، «راه پربینج و خم تجربه» و...

□



«سفر دیگرگون»

نویسنده: المار شنکل - ترجمه: شیوا کاویانی - چاپ اول / ۱۳۷۰ - انتشارات نوید - تیراژ / ۳۰۰۰ نسخه - ۱۰۰ صفحه - بها / ۷۰۰ ریال.

نخستین مجموعه داستان کوتاه از نویسنده معاصر آلمان که به فارسی ترجمه شده است. در این مجموعه یازده داستان کوتاه گنجانده شده است. برخی از عناوین

داستان‌ها عبارتند از: «درخت یاس کبود»، «تله کابین»، «بیماری‌ها» و...

فضای روشن و شفاف داستان‌ها و لحن صمیمی داستان‌ها، ویژگی خاصی به آنها بخشیده است. خواندن مجموعه خوب حاضر را به مشتاقان توصیه می‌کنیم.

□



«شوخی»

نویسنده: میلان کوندر - ترجمه: فروغ پوریوری - انتشارات روشنگران - چاپ اول / ۱۳۷۰ - تیراژ / ۵۰۰۰ نسخه - ۴۱۱ صفحه - بها / ۲۱۰۰ ریال.

در این رمان نویسنده متفکر چک تاریخ را می‌بینیم که با دهانی گشاده به قهقهه ایستاده است. همانگونه که نویسنده در مقدمه شرح داده، این رمان سیاسی نیست، بلکه رمانی اجتماعی است که در آن نوعی کشف نهفته است. کشف یک رفتار تاریخی پنهان‌شده در سالیان غبارگرفته دهه‌های اخیر.

رمان از هفت بخش تشکیل شده که در آن نویسنده به سه شخصیت اصلی رمان پرداخته است. رمان شوخی رمانی است جذاب که در عین تفکر برانگیز بودن می‌تواند خواننده را به خوبی سرگرم کند. □

